Clarion®

Owner's manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Bruksanvisning
Manual de instruções

DB268RMP
BD269RMP
BD269RGMP

CD/MP3 RECEIVER
RÉCEPTEUR CD/MP3
CD/MP3-RECEIVER
RICEVITORE CON LETTORE CD/MP3
CD/MP3-RECEIVER
RECEPTOR CON REPRODUCTOR DE DISCOS CD/MP3
CD/MP3-SPELARE/RECEIVER
RECEPTOR CD/MP3

Thank you for purchasing this **Clarion** product.

* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

!CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

ADVARSEL.

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

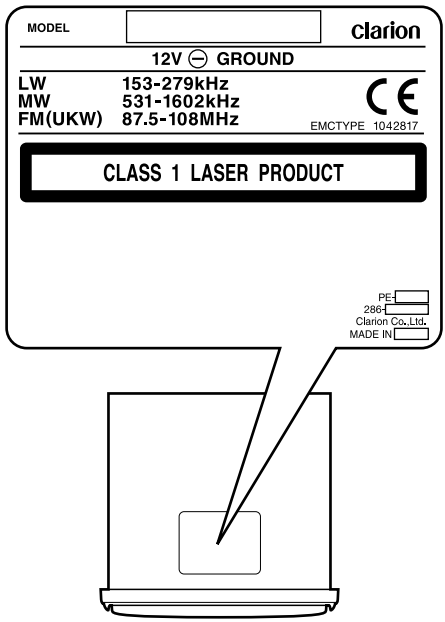
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmækning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaætte sig for laserstråling.

OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstrålning överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS

Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



Muchas gracias por la adquisición de este producto **Clarion**.

* Antes de utilizar este equipo lea completamente el manual de instrucciones.
* Después de haber leído este manual, cerciórese de guardarlo a mano (p. ej., en la guantera).
* Compruebe el contenido de la tarjeta de garantía adjunta y guárdela cuidadosamente con este manual.

Índice

1. PRECAUCIONES 103
Manejos de los discos compactos 104
2. CONTROLES 5
3. NOMENCLATURA 105
Nombres de los botones y sus funciones 105
Ítemes de visualización 106
Pantalla de cristal liquido 106
4. CONTROLADOR REMOTO (Ítem opcional) 107
Inserción de la pila 107
Funciones de los botones del controlador remoto 108
5. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP) 109
6. OPERACIONES 110
Operaciones básicas 110
Operaciones de la radio 112
Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS) 114
Operaciones del modo CD 116
Operaciones del modo MP3 117
7. EN CASO DE DIFICULTAD 120
8. INDICACIONES DE ERROR 120
9. ESPECIFICACIONES 121

1. PRECAUCIONES

1. Esta unidad se aplica solamente para fines de vehículos de 4 ruedas en carretera. No es apropiado el utilizarla para tractores, camiones, apisonadoras, vehículos todo terreno, ni motocicletas de 2 ó 3 ruedas, embarcaciones ni otros vehículos para fines especiales.
2. Si el interior del automóvil está muy frío y utiliza la unidad inmediatamente después de haber encendido el calefactor, es posible que se condense humedad en el disco o en las piezas del reproductor y que resulte imposible realizar la reproducción apropiada. Si se condensa humedad en el disco, frótelo con un paño seco. Si se condensa humedad en las piezas ópticas del reproductor, no lo utilice durante aproximadamente una hora y la humedad condensada desaparecerá de forma natural para permitir la operación normal.
3. La conducción por carreteras accidentadas que causen vibraciones notables puede causar el salto del sonido.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS:

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES REALIZADOS EN ESTE PRODUCTO NO APROBADOS POR EL FABRICANTE ANULARÁN LA GARANTÍA.

Manejos de los discos compactos

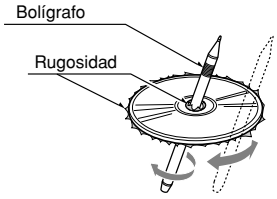
Emplee solamente discos compactos que tengan la marca COMPACT disc DIGITAL AUDIO.

No reproduzca discos compactos en forma de corazón, octogonales, ni de ninguna otra forma especial.

Es posible que algunos discos CD grabados en el modo CD-R/CD-RW no puedan emplearse.

Manejo

- En comparación con los discos compactos de música normales, los discos CD–R y CD–RW se ven afectados fácilmente por la temperatura y la humedad elevadas, y es posible que algunos de tales discos no puedan reproducirse. Por lo tanto, no los deje durante mucho tiempo en un automóvil.
- Los discos nuevos pueden tener rugosidades en el borde. Si utilizase tales discos, el reproductor podría no trabajar, o el sonido podría saltar. Utilice un bolígrafo, u objeto similar, para eliminar tales rugosidades del borde del disco.



- No pegue nunca etiquetas sobre la superficie de los discos compactos, ni marque dicha superficie con lápices ni bolígrafos.
- No reproduzca nunca un disco compacto pegado con cinta plástica ni otros pegamentos, ni con las marcas despegadas. Si tratase de reproducir uno de tales discos, quizás no pudiese sacarlo del reproductor de discos compactos o dañarlo.
- No utilice discos compactos que posean ralladura grandes, deformados, rajados, etc. La utilización de tales discos podría causar el mal funcionamiento o daños.
- Para extraer un disco compacto de su caja, presione el centro de dicha caja y levante el disco, sujetándolo cuidadosamente por los bordes.
- No utilice hojas protectoras de discos compactos, vendidas en establecimientos del ramo, ni discos provistos de estabilizadores, etc. Estos elementos podrían dañar los discos o el mecanismo interno.

Almacenamiento

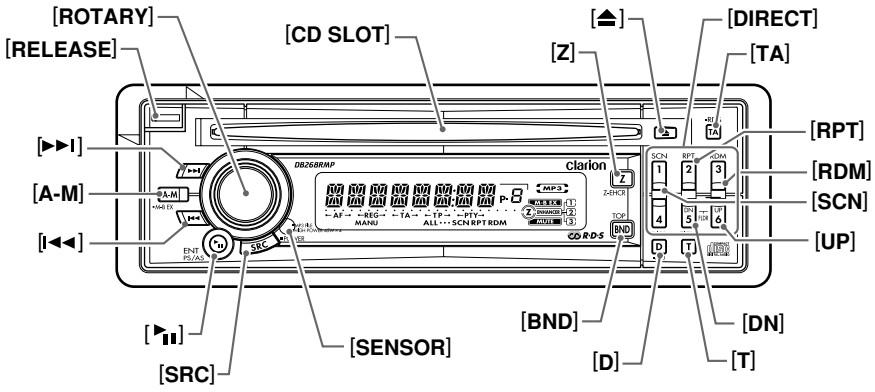
- No exponga los discos compactos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas.
- No exponga los discos compactos a humedad ni polvo excesivo.
- No exponga los discos compactos al calor directo de aparatos de calefacción.

Limpieza

- Para eliminar las huellas dactilares y el polvo, utilice un paño suave y frote el disco en línea recta del centro a la periferia.
- No utilice disolventes, como limpiadores adquiridos en establecimientos del ramo, rociadores antiestáticos, ni diluidor de pintura para limpiar los discos compactos.
- Después de haber utilizado un limpiador de discos compactos, deje que el disco compacto se seque bien antes de reproducirlo.

2. CONTROLS / LES COMMANDES / REGLER / CONTROLLI REGELAARS / CONTROLES / KONTROLLER / CONTROLOS

***Main unit** / Appareil principal / **Hauptgerät** / Apparecchio principale **Hoofdtoestel** / Unidad principal / **Huvudenhet** / Unidade principal*



Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.
Hinweis: Bitte diese Seite ausfalten und beim Lesen der einzelnen Kapital die Frontdiagramme beachten.
Nota: Assicurarsi di aprire questa pagina e fare riferimento a questi diagrammi quando si legge ciascun capitolo.
Opmerking: Vouw deze pagina uit en zie tevens de afbeeldingen van het voorpaneel tijdens het doorlezen van de volgende hoofdstukken.
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.
Observera: Vik ut denna sida för att kunna se figurerna över bilstereons framsida medan du läser de olika kapitlen.
Nota: Certifique-se de abrir esta página e consulte os diagramas frontais conforme realiza a leitura de cada capítulo.

3. NOMENCLATURA

Nota:

*• Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo "**2. CONTROLES**" de la página 5 (desplegada).*

Nombres de los botones y sus funciones

Botón [RELEASE]

• Para desbloquear DCP, presione el botón [**RELEASE**].

Mando [ROTARY]

• Ajuste el volumen girando el mando hacia la derecha o la izquierda.

• Utilice el mando para realizar varios ajustes.

[CD SLOT]

• Ranura de inserción del disco CD.

Botón [Z]

• Utilícelo para seleccionar uno de los tres tipos de características del sonido almacenados en la memoria. (Z-Enhancer)

Botón [⏏]

• Expulsará un disco CD cuando esté cargado en la unidad.

Botón [DIRECT]

• Almacena una emisora en la memoria, o la invoca directamente en el modo de la radio.

Botón [TA]

• Utilícelo para establecer el modo de espera de anuncios sobre el tráfico TA.

• Mantenga presionado para ingresar al modo RDS.

Botón [RPT]

• Activa la reproducción repetida el modo de reproductor de discos CD/MP3.

Botón [RDM]

• Activa la reproducción aleatoria el modo de reproductor de discos CD/MP3.

Botón [SCN]

• En el modo de reproductor de discos CD/MP3, realiza la reproducción con exploración durante 10 segundos de cada canción.

Botón [UP]

• Reproduce la primera canción de la carpeta siguiente que contenga archivos MP3.*

* Función de la tecla sólo disponible después de que el indicador de MP3 se encienda.

Botón [DN]

• Reproduce la primera canción de la carpeta anterior que contenga archivos MP3.*

* Función de la tecla sólo disponible después de que el indicador de MP3 se encienda.

Botón [T]

• Cambia la visualización del título de MP3.

• Presione y mantenga presionado por 1 segundo para desplazar la indicación del visualizador.

Botón [D]

• Cambia la indicación del visualizador (visualización principal o delo reloj).

FUNCIÓN MP3-SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN (DISPLAY SELECTION)

• La visualización cambia en el siguiente orden: Número de pista / Tiempo de reproducción ➜ Número de carpeta / Número de pista ➜ Visualización del título ➜ Visualización del reloj ➜ Número de la pista / Tiempo de reproducción...

• Mantenga presionado para ingresar al modo de ajuste.

Botón [BND]

• Cambia la banda, o la sintonía con búsqueda, o la sintonía la manual durante el modo de la radio.

• En el modo de reproductor de discos CD/MP3, reproduce la primera canción.

• Mantenga pulsado el botón – para seleccionar entre la reproducción CD-DA y MP3 en CD multisesión.

Botón [SENSOR]

• Receptor para mando a distancia.

• Rango operativo: 30° en todas las direcciones.

Botón [SRC]

• Presiónelo para conectar la alimentación. Manténgalo presionado durante 1 segundo o más para desconectar la alimentación.

• Cambia el modo de funcionamiento entre radio y CD/MP3.

Botón [▶❚❚]

• Activa la reproducción o el modo de pausa en el modo de reproductor de discos CD/MP3.

• Para ingresar varios ajustes.

• Activa la exploración de emisoras almacenadas en el modo de la radio. Si lo mantiene presionado, se realizará el almacenamiento automático de emisoras.

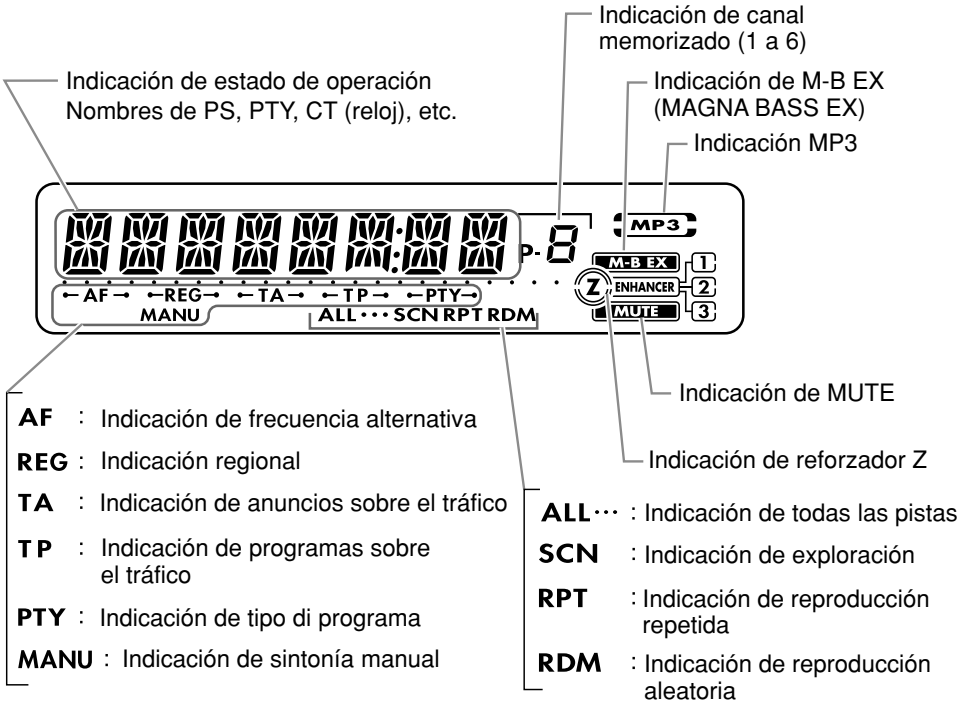
Botón [A-M]

- Manténgalo presionado durante 1 segundo o más para activar/desactivar MAGNA BASS EX.
- Utilícelo para cambiar el modo de audio (ajuste de graves/agudos, equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/equilibrio entre los altavoces delanteros/traseros).

Botones [|◀◀], [▶▶|]

- Selecciona emisoras en el modo de la radio o canciones durante la escucha de un disco CD/MP3.
- Mantenga presionado este botón durante 1 segundo o más para cambiar entre avance y retroceso rápido.

Ítemes de visualización

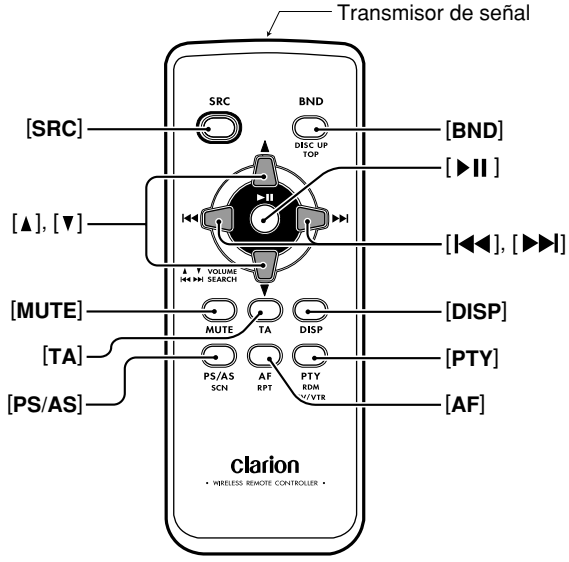


Pantalla de cristal líquido

Con frío extremado, el movimiento de la pantalla puede reducirse, y es posible que la pantalla se vuelva obscura, pero este es normal. La pantalla se recuperará cuando vuelva a la temperatura normal.

4. CONTROLADOR REMOTO (Ítem opcional)

Si compra el RCB-176-700 por separado, puede disfrutar del uso de la función del mando a distancia.



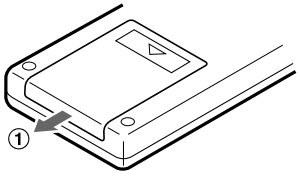
Inserción de la pila

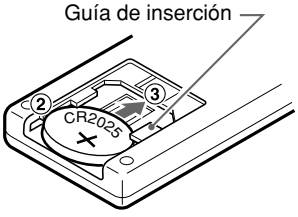
① Dé la vuelta al mando a distancia y deslice la cubierta en la dirección indicad por la flecha en la ilustración.

② Inserte la pila (CR2025) en las guías de inserción, con el lado que tiene (+) impreso arriba.

③ Empuje la pila en la dirección indicada por la flecha para que se deslice al interior del compartimiento.

④ Vuelva a colocar la cubierta y deslícela hasta que quede fija en su lugar.





Notas:

La utilización indebida puede ocasionar la ruptura de la pila, fugas de electrólito y ocasionar heridas personales o daños en los materiales cercanos. Siga siempre estas precauciones de seguridad:

- *Emplee sólo una pila del tipo designado.*
- *Cuando reemplace la pila, insértela correctamente, con las polaridades +/– correctamente situadas.*
- *No someta la pila al calor, ni la tire al fuego ni al agua. No intente desmontar la pila.*
- *Elimine adecuadamente las pilas usadas.*

Español

Funciones de los botones del controlador remoto

Modo / Botón	Radio	CD	MP3
[**SRC**]	Cambia entre la radio y el CD/MP3.		
[**BND**]	Cambio de la banda de recepción.	Reproducción de la primera canción. Reproducción desde e principio.	Reproduce la primera pista de la carpeta actual.
[▲] , [▼]	Aumento o reducción del volumen (en todos los modos).		
[⏮] , [⏭]	Movimiento a canales memorizados superiores e inferiores.	Movimiento a canciones superiores e inferiores. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Avance rápido/retroceso rápido.	
[▶II]	Sin función	Cambio entre reproducción y pausa.	
[**MUTE**]	Activación y desactivación del silenciamiento.	Cambio entre reproducción y pausa.	
[**TA**]	Activación y desactivación de TA.		
[**DISP**]	Cambio entre la visualización principal y la visualización del reloj.		Cambio entre la visualización principal, el número de la carpeta, el título y el reloj.
[**PS**/**AS**]	Exploración de emisoras memorizadas. Cuando lo mantenga presionado durante 2 segundos: Almacenamiento automático.	Reproducción con exploración.	Reproducción con exploración. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Exploración de carpeta.
[**AF**]	Activación y desactivación de la función AF. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Activación y desactivación de la función REG.	Reproducción repetida.	Reproducción repetida. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Repetición de carpeta.
[**PTY**]	Activación y desactivación del modo de PTY.	Reproducción aleatoria.	Reproducción aleatoria. Cuando lo mantenga presionado durante 1 segundo: Reproducción aleatoria de carpeta.

∗ Algunos de los botones correspondientes de la unidad principal y del controlador remoto poseen funciones diferentes.

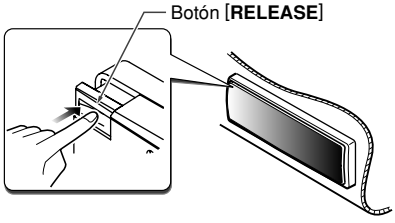
5. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP)

El panel de control podrá desmontarse como medida antirrobo. Después da haber desmontado el panal de control, guárdelo en el estuche para el PANEL DE CONTROL DESMONITABLE (DCP) para evitar que se raye.

Le recomendamos que lleve el panel de control consigo cuando salga del automóvil.

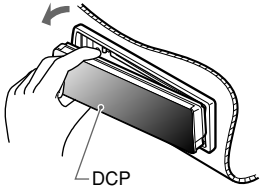
Extracción del panel de control desmontable (DCP)

1. Mantenga presionado el botón [**SRC**] durante 1 segundo o más para desconectar la alimentación.
2. Presione el botón [**RELEASE**].



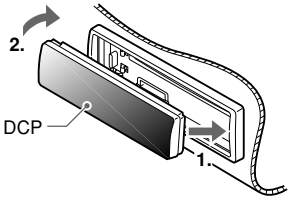
∗ El DCP no está bloqueado.

3. Extraiga el DCP.



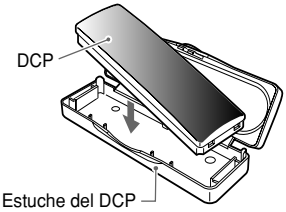
Instalación del panel de control desmontable (DCP)

1. Inserte la parte derecha del DCP en la unidad principal.
2. Inserte la parte izquierda del DCP en la unidad principal.



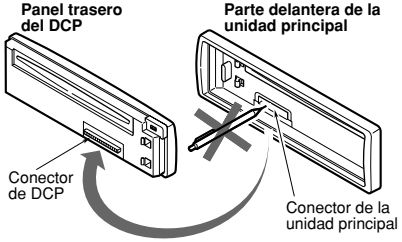
Para guardar el panel de control desmontable (DCP) en su estuche

Tome el panel de control desmontable (DCP) situado como se muestra en la ilustración de abajo, y póngalo en el estuche suministrado para el panel de control desmontable (DCP).



⚠PRECAUCIÓN

- **El DCP puede dañarse fácilmente con los golpes. Después de haberlo extraído, colóquelo en su estuche y tenga cuidado de no dejarlo caer ni de someterlo a golpes fuertes.**
- **Cuando presione el botón de liberación y desbloquee el DCP, las vibraciones del automóvil pueden hacer que se caiga. Para evitar dañar el DCP, guárdelo siempre en su caja después de haberlo extraído. (Consulte la figura de abajo.)**
- **El conector de la unidad principal al DCP es una pieza extremadamente importante. Tenga cuidado de no dañarlo presionándolo con sus uñas, bolígrafos, Las plumas, destornilladores, etc.**



Nota:

- *Si el DCP se ensucia, frótelo con un paño suave y seco.*

Español

6. OPERACIONES

Operaciones básicas

Nota: *Cerciórese de leer este capítulo consultando los diagramas de la parte frontal del capítulo "**2. CONTROLES**" de la página 5 (desplegable).*

⚠ PRECAUCIÓN

Cerciórese de reducir el nivel del volumen antes de desconectar la alimentación de la unidad o de poner la llave de encendido en OFF. Si desconectase la alimentación con el volumen a alto nivel, cuando volviese a conectarla, el volumen alto repentino podría dañar sus oídos y la unidad.

Conexión/desconexión de la alimentación

Nota:

- *Tenga cuidado cuando utilice la unidad durante mucho tiempo sin el motor en marcha. Si se agotase la batería, no podría arrancar el motor, y posiblemente se reduciría la duración útil de dicha batería.*

1. Presione el botón [**SRC**].
2. Se encenderán la iluminación el visualizador de la unidad. La unidad recuerda automáticamente el último modo de operación, y cambiará de forma automática a la visualización de tal modo.
3. ara desconectar la alimentación de la unidad, mantenga presionado el botón [**SRC**] durante 1 segundo o más.

Selección del modo

1. Presione el botón [**SRC**] para cambiar el modo de operación.
2. Cada vez que presione el botón [**SRC**], el modo de operación cambiará en el orden siguiente:

   Modo de radio ➜ Modo de CD/MP3 ➜ Modo de radio...

Nota:

- *Si se selecciona el modo del CD/MP3 cuando no se inserta ningún disco, la exhibición demuestra "**NO DISC**".*

Ajuste del volumen

Al girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha, el volumen aumentará, y al girarlo hacia la izquier da, se reducirá.

∗ El margen del volumen es de 0 (mínimo) a 33 (máximo).

Ajuste del reforzador Z

Esta unidad dispone de 3 tipos de efectos de tono de sonido almacenados en la memoria. Seleccione el deseado.

∗ El ajuste de fábrica es "**Z-EHCR OFF**".

Cada vez que presione el botón [**Z**], el efecto del tono cambiará en el orden siguiente:

Z-ENHANCER 1 ➜ Z-ENHANCER 2 ➜ Z-ENHANCER 3 ➜ Z-EHCR OFF ➜ Z-ENHANCER 1...

- Z-ENHANCER 1 : graves acentuados
- Z-ENHANCER 2 : agudos acentuados
- Z-ENHANCER 3 : graves y agudos acentuados
- Z-EHCR OFF : sin electo acústico

Ajustes del modo de audio

1. Presione el botón [**A-M**] para seleccionar el modo de ajuste. Cada vez que presione el botón [**A-M**], el modo cambiará de la forma siguiente:

   BASS ➜ TREB ➜ BAL ➜ FAD ➜ Modo anteriorior

   ∗ Cuando la función Z-Enhancer está activada, BASS (Graves) y TREB (Agudos) no pueden ser seleccionados.
2. Girar el mando [**ROTARY**] para ajustar el modo seleccionado de audio.

   BASS (Graves) :
   Margen de ajuste: –7 a +7

   TREB (Agudos) :
   Margen de ajuste: –7 a +7

   BAL (Balance):
   Margen de ajuste: L13 a R13

   FAD (Fader):
   Margen de ajuste: F12 a R12
3. Cuando complete el ajuste, presione varias veces el botón [**A-M**] hasta llegar al modo de función.

Nota:

- *Durante el modo de ajuste de audio, si no se efectúa ninguna operación durante más de 7 segundos, este modo podrá cancelarse para volver al modo anterior.*

Español

Activación/desactivación de MAGNA BASS EX

MAGNA BASS EX no ajusta el área de sonidos graves de igual forma que la función de ajuste de sonido normal, sino que enfatiza el área de sonidos graves profundos para ofrecerle sonido dinámico.

∗ El ajuste predeterminado de fábrica es el de desactivado.

Mantenga presionado el botón [**A-M**] durante 1 segundo o más para hacer que en el visualizador aparezcan o des-aparezcan MAGNA BASS EX y "**M-B EX**".

Cambio de visualización

Presione el botón [**D**] para seleccionar la visualización deseada.

La visualización cambiará en el orden siguiente:

Visualización principal ➜ Visualización del reloj (CT) ➜ Visualización principal …

∗ Si cambia la visualización con cualquier operación de botones cuando esté visualizándose el reloj (CT), la visualización del reloj volverá a aparecer automáticamente después de la operación.

Función de hora del reloj (CT)

La función de CT permitirá que se visualice la hora del reloj solamente cuando se reciban datos de CT.

Presione el botón [**D**], la visualización cambiara a CT (Tiempo del reloj).

∗ Cuando no se reciban los datos de CT, se visualizará "**CT—:—**".

Nota:

- *Algunos países y emisoras no transmiten datos de hora del reloj. En algunas áreas, es posible que la hora del reloj (CT) no se visualice correctamente.*

Función de regulación de la iluminación

Cuando la línea de iluminación de esta unidad está conectada a la línea de la señal de iluminación de la parte del automóvil, la iluminación del visualizador de esta unidad se reducirá cuando reduzca la iluminación del propio automóvil.

Ajuste del modo ADJ

1. Presione el botón [**D**] por más de un segundo en el modo POWER ON para ingresar al modo ADJ, los ítems de ADJ seleccionados previamente serán eliminados.
2. Presionar el botón [**D**] nuevamente en el modo ADJ cancelará el modo ADJ y volverá a la visualización previa.
3. Presionar el botón [**SRC**] también saldrá del modo ADJ.
4. También se saldrá del modo ADJ cuando el modo de origen sea cambiado. (Cambios de modo de LOADING, EJECT, interrupción y salida de la interrupción)
5. Presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para cambiar los ítems del modo ADJ.

   ↱SCRN SVR↔A-SCROLL↔TEL-SW↰

6. El título del modo ADJ será visualizado por 2 segundos antes de mostrar los ajustes del modo ADJ.

Ajuste del protector de pantalla

1. Presione el botón [**D**] y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**SCRN SVR**".
2. "**SS ON**" o "**SS OFF**" será visualizado después de 2 segundos.
3. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para activar el protector de pantalla y en el sentido contrario para desactivarlo.
4. Si el ajuste del protector de pantalla esta en activado, el protector de pantalla se activará 30 segundos después de ninguna operación de botones.

Ajuste del auto-desplazamiento

1. Presione el botón [**D**] y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**A-SCROLL**".
2. "**SCRL ON**" o "**SCRL OFF**" será visualizado después de 2 segundos.
3. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para activar el auto-desplazamiento y en el sentido contrario para desactivarlo.
4. Si ajuste de auto-desplazamiento esta en activado, el título del MP3 se desplazará continuamente en el modo de visualización del título del MP3.

Ajustando el silenciamiento de audio para teléfonos

Esta unidad requiere un conexionado especial para silenciar automáticamente la señal de audio al sonar un teléfono celular en el automóvil.

∗ Esta función no es compatible con todos los teléfonos celulares. Para una información más detallada o sobre los detalles de instalación y compatibilidad, póngase en contacto con su distribuidor Clarion autorizado.

∗ El ajuste predeterminado de fábrica es "**TEL OFF**".

1. Presione el botón [**D**] y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**TEL-SW**".
2. "**TEL ON**" o "**TEL OFF**" será visualizado después de 2 segundos.
3. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para activar silenciamiento de audio para teléfonos y en el sentido contrario para desactivarlo.
   ∗ Durante la interrupción telefónica, la pantalla mostrará "**TEL**".

Operaciones de la radio

Escucha de la radio

1. Presione el botón [**SRC**] para seleccionar el modo de radio. La frecuencia o PS aparecerá en el visualizador.
   ∗ PS: Nombre de servicio de programa
2. Para seleccionar una banda almacenada, presione el botón [**BND**], después seleccione una de las bandas como FM1, FM2, FM3 o AM. Cada vez que el botón [**BND**] es presionado, la visualización cambia como sigue:
   F1 ➜ F2 ➜ F3 ➜ AM ➜ F1...
3. Presione la botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**] hasta sintonizar la emisora deseada.

Sintonía

Existen 3 modos de sintonía: sintonía con búsqueda, sintonía manual, y sintonía memorizada.

Sintonía con búsqueda

Existen 2 tipos de sintonía con búsqueda: DX SEEK y LOCAL SEEK.

Con DX SEEK podrá sintonizar automáticamente todas la emisoras recibibles; con LOCAL SEEK podrá sintonizar solamente las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
2. Sintonice una emisora.
   ∗ Si en el visualizador está indicándose "**MANU**", mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más.
   ∗ Si en el visualizador está indicándose "**TA**" se buscarán automáticamente emisoras de TP.

● DX SEEK (Búsqueda de emisoras distantes)

Presione la botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**] para buscar automáticamente una emisora.

Cuando presione el botón [**▶▶|**], se buscarán emisoras en el sentido de frecuencias superiores: si presiona el botón [**|◀◀**], las emisoras se buscarán en el sentido de frecuencias inferiores.

∗ Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá "**DX**".

● LOCAL SEEK (Búsqueda de emisoras locales)

Si presiona el botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**] durante 1 segundo o más, se realizará la búsqueda de emisoras locales.

Se seleccionarán las emisoras con buena sensibilidad de recepción.

∗ Cuando se inicie la búsqueda, en el visualizador aparecerá "**LO**".

Sintonía manual

Existen 2 modos disponibles: sintonía rápida y sintonía por pasos.

Cuando utilice el modo de sintonía por pasos, la frecuencia cambiará un paso cada vez. En el modo de sintonía rápida, usted podrá sintonizar rápidamente la frecuencia deseada.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
   * Si "**MANU**" no está indicándose en el visualizador, mantenga presionado el botón [**BND**] durante 1 segundo o más. En el visualizador aparecerá "**MANU**" la sintonía manual estará disponible.
2. Sintonice la emisora.

●Sintonía rápida:

Mantenga presionado el botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**] durante 1 segundo o más para sintonizar una emisora.

●Sintonía por pasos:

Presione el botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**] para sintonizar manualmente una emisora.

* Si no se efectúa ninguna operación durante más de 7 segundos, se cancela la sintonización manual y la visualización retorna al modo anterior.

Invocación de una emisora memorizada

En la memoria existe un total de 24 posiciones de memorización (6 de FM1, 6 de FM2, 6 de FM3 y 6 de AM) para almacenar emisoras individuales. Al presionar el botón [**DIRECT**] correspondiente se invocará automáticamente la frecuencia de la emisora almacenada.

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
2. Presione el botón [**DIRECT**] correspondiente para invocar la emisora almacenada.
   * Para almacenar una emisora en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 1 segundo a más.

Memorización manual

1. Seleccione la emisora deseada con la sintonía con búsqueda, la sintonía manual, o la sintonía memorizada.
2. Para almacenar una emisora en la memoria, mantenga presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 1 segundo o más.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático es una función para almacenar hasta 6 emisoras automática y secuencialmente sintonizadas. Si no pueden recibirse 6 emisoras, las previamente almacenadas permanecerán en sus posiciones de memoria.

Notas:

- *La única banda de FM que puede almacenar automáticamente emisoras es FM3.*
- *Cuando realice el almacenamiento automático, las emisoras previamente almacenadas en la memoria se reescribirán.*
- *Si hay menos de 6 emisoras con buena recepción, las previamente almacenadas en los botones [**DIRECT**] restantes no se re escribirán.*
- *Una emisora ya almacenada en uno de los botones [**DIRECT**] no podrá almacenarse en otros botones [**DIRECT**].*

1. Presione el botón [**BND**] para seleccionar la banda deseada (FM o AM (MW/LW)).
2. Mantenga presionado el botón [▶❚❚] durante 1 segundo o más. Las emisoras con buena recepción se almacenarán automáticamente en los canales de memorización.
   * Si realiza la memorización automática en las bandas de FM, las emisoras se almacenarán en FM3, aunque haya elegido FM1 o FM2 para almacenarlas.

Exploración memorizada

La exploración memorizada recibirá por orden las emisoras almacenadas en la memoria. Esta función será muy útil para buscar la emisora memorizada deseada.

1. Presione el botón [▶❚❚].
2. Cuando sintonice la emisora deseada, vuelva a presionar el botón [▶❚❚] para continuar recibiendo tal emisora.

Nota:

- *Tenga cuidado de no mantener presionado el botón [▶❚❚] durante 1 segundo o más, ya que se activaría la función de almacenamiento automático y la unidad comenzaría a memorizar emisoras.*

Sistema de datos radiofónicos (RDS)

Esta unidad tiene incorporado un decodificador del sistema de datos radiofónicos (RDS) para utilizarse con emisoras que transmitan datos de RDS.

Este sistema puede visualizar el nombre de la emisora recibida (PS), y también cambiar automáticamente a otra emisora con la mejor recepción mientras se encuentre viajando a grandes distancias (cambio de AF).

Además si una emisora de RDS transmite un anuncio sobre el tráfico o un tipo de programa, se recibirá esta emisión independientemente del modo en el que se encuentre.

Adicionalmente, si se recibe información de EON, esta información permitirá el cambio automático de otras emisoras memorizadas de la misma red e interrupción de la emisora que está recibiéndose para recibir información sobre el tráfico de otras emisoras (TP).

Para utilizar la función de RDS, ponga siempre la radio en el modo de FM.

- AF : Frecuencias alternativas
- PS : Nombre de servicio de programa
- PTY : Tipo de programa
- EON : Red mejorada con otras emisoras
- TP : Programa sobre el tráfico

∗ La función de RDS no trabajará durante la recepción de radio de AM.

Sintonía de manual de una emisora regional de la misma red

1. Esta función será válida cuando la función de AF esté activada y la función de REG desactivada.

Nota:

- *Esta función podrá utilizarse cuando se reciba una emisión regional de la misma red.*

2. Presione cualquiera de los botones [**DIRECT**] para invocar la emisora regional.
3. Si las condiciones de recepción de la emisora invocada son malas, presiones el botón [**DIRECT**] del mismo número. La unidad recibirá una emisora local de la misma red.

Anuncios sobre el tráfico (TA)

En el modo de espera de TA, cuando se inicie la emisión de anuncios sobre el tráfico, tal emisión se recibirá con la máxima prioridad independientemente del modo de función a fin de que pueda escucharla. También será posible la sintonía automática de un programa sobre tráfico (TP).

∗ Esta función solamente podrá utilizarse cuando en el visualizador esté indicándose "**TP**". Cuando esté indicándose "**TP**", significará que la emisora de RDS que está recibiéndose posee programas de anuncios sobre el tráfico.

● Establecimiento del modo de espera de TA

Si presiona el botón [**TA**] cuando en el visualizador solamente esté indicándose "**TP**", aparecerán "**TP**" y "**TA**" y la unidad entrará en el modo de espera de TA hasta que comience un anuncio sobre el tráfico. Cuando comience una emisión de anuncios sobre el tráfico, en el visualizador aparecerá "**TRA INFO**".

Si presiona el botón [**TA**] mientras esté recibiendo una emisión de anuncios sobre el tráfico, la recepción de dicha emisión se cancelará, y la unidad entrará en el modo de espera de TA.

● Cancelación del modo de espera de TA

Con "**TP**" y "**TA**" indicados en el visualizador, presione el botón [**TA**]. "**TA**" desaparecerá del visualizador y el modo de espera de TA se cancelará.

∗ Si no está indicándose "**TP**", al presionar el botón [**TA**], se buscará una emisora de TP.

● Búsqueda de una emisora de TP

Cuando no esté indicándose "**TP**", si presiona el botón [**TA**], en el visualizador aparecerá "**TA**" y la unidad recibirá automáticamente una emisora de TP.

Nota:

- *Si no se recibe ninguna emisora de TP la unidad continuará la operación de búsqueda. Si vuelve a presionar el botón [**TA**], "**TA**" desapareceré el visualizador y cesará la búsqueda de emisoras de TP.*

Ajuste del MODO RDS

Presione y mantenga presionado el botón [**TA**] por 1 segundo o más para seleccionar el modo RDS.

El modo cambia de la forma siguiente cada vez que se presiona el botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**]:

PTY ON ↔ PTY-S<E> *1 ↔ AF ON ↔ REG ON*2 ....

Presione el botón [**TA**] para salir del modo RDS.

Notas:

- *∗1 "**PTY-S<E>**" está disponible solamente cuando "**PTY ON**".*
- *∗2 "**REG ON**" está disponible solamente cuando "**AF ON**".*

Español

Ajuste de PTY

Esta función le permitirá escuchar emisiones del tipo de programa seleccionado cuando comience, incluso aunque esté activado un modo de función que no sea la radio.

∗ Algunos países no realizan todavía emisiones de PTY.

∗ En el modo de espera da TA, una emisora de TP tendrá prioridad sobre otra de radiodifusión de PTY.

1. Presione el botón [**TA**] por 1 segundo o más y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**PTY ON**" o "**PTY OFF**".
2. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para "**PTY ON**" y en el sentido contrario para "**PTY OFF**".

Selección de PTY

1. Presione el botón [**TA**] por 1 segundo o más y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**PTY-S<E>**". Presione [**▶❚❚**] para ingresar al modo de selección de PTY.
2. Presione cualquiera de los botones [**DIRECT**]. También podrá girar el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el PTY deseado.

   ∗ A continuación se indican los ajustes de fábrica almacenados en los botones [**DIRECT**].

Número de memorización	Ítem de PTY	
	ENGLISH	**Contenido**
1	**NEWS**	Noticias
2	**INFO**	Información
3	**POP M**	Musica Pop
4	**SPORT**	Deportes
5	**CLASSICS**	Música Clásica
6	**EASY M**	Grand éxitos

3. El modo de selección de PTY se cancelará automáticamente 7 segundos después de haber seleccionado un PTY.

Búsqueda por tipo de programa (PTY)

1. Seleccione el ítem deseado de PTY.
2. Presione el botón [**|◀◀**] o [**▶▶|**]]. Si presiona el botón [**▶▶|**], la unidad buscará emisiones de PTY moviéndose hacia frecuencias superiores; si presiona el botón [**|◀◀**], se moverá hacia frecuencias inferiores.

Memoria de preajuste de tipos de programas (PTY)

1. Presione el botón [**TA**] por 1 segundo o más y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**PTY-S<E>**". Presione [**▶❚❚**] para ingresar al modo de selección de PTY.
2. Gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para seleccionar el PTY deseado.

   Existen los 29 tipos de programas siguientes.

Ítem PTY	
ENGLISH	**Contenido**
NEWS	Noticias
AFFAIRS	Magazin
INFO	Información
SPORT	Deportes
EDUCATE	Educación
DRAMA	Drama
CULTURE	Cultura
SCIENCE	Ciencia
VARIED	Varios
POP M	Música Pop
ROCK M	Música Rock
EASY M	Grand éxitos
LIGHT M	Música Ligera
CLASSICS	Música Clásica
OTHER M	Otro Música
WEATHER	Información Meterológica
FINANCE	Economía
CHILDREN	Infancia
SOCIAL	Sociedad
RELIGION	Religion
PHONE IN	Opinión
TRAVEL	Viajes
LEISURE	Ocio
JAZZ	Música Jazz
COUNTRY	Música Country
NATION M	Música Nacional
OLDIES	Música de ayer
FOLK M	Música Folk
DOCUMENT	Documental

3. Si mantiene presionado uno de los botones [**DIRECT**] durante 2 segundos o más, el PTY seleccionado se almacenará en tal memoria de carnales preajustados.

Operaciones del sistema de datos radiofónicos (RDS)

Ajuste de AF

La función de AF cambiará a una frecuencia diferente de la misma red a fin de mantener la óptima recepción.

∗ El ajuste de fábrica es "**ON**".

1. Presione el botón [**TA**] por 1 segundo o más y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**AF ON**" o "**AF OFF**".
2. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para "**AF ON**" y en el sentido contrario para "**AF OFF**".
   ∗ Si las condiciones de recepción de la emisora actualmente sintonizada empeoran, en el visualizador aparecerá "**SEARCH**" y la radio el mismo programa en otra frecuencia.

Ajuste de REG

Cuando la función de REG esté activada, la recepción de emisoras locales estará optimizada, Cuando esta función esté desactivada, si el área regional cambia mientras conduzca, se recibirá la emisora regional para tal región.

∗ El ajuste de fábrica es "**OFF**".

1. Presione el botón [**TA**] por 1 segundo o más y presione los botones [**|◀◀**]/[**▶▶|**] para seleccionar "**REG ON**" o "**REG OFF**".
2. Gire el mando [**ROTARY**] en el sentido de las agujas del reloj para "**REG ON**" y en el sentido contrario para "**REG OFF**".

Emisión de emergencia

Si se recibe una emisión de emergencia, todas las operaciones del modo de función se pararán. En el visualizador aparecerá "**ALARM**" y podrá escuchar la emisión de emergencia.

● Cancelación de una emisión de emergencia

Si presiona el botón [**TA**], la recepción de la emisión de emergencia se cancelará.

Ajuste del volumen de TA, emisiones de emergencia (ALARM), y PTY

El volumen para las interrupciones de TA, ALARM y PTY podrá ajustarse durante la interrupción de TA, ALARM o PTY.

∗ El ajuste de fábrica es "**15**".

Durante una interrupción de TA, ALARM o PTY gire el mando [**ROTARY**] hacia la derecha o la izquierda para ajustar el volumen al nivel deseado (0 a 33).

∗ Cuando finalice la interrupción de TA, ALARM o PTY el volumen volverá al nivel existente antes de la interrupción.

Operaciones del modo CD

Carga de un disco

Inserte el disco compacto en el centro de la ranura de inserción del mismo con la cara de la etiqueta hacia arriba. En el visualizador aparecerá "**LOADING**", el disco compacto entrará en la ranura y se iniciará la reproducción.

Notas:

- *No introduzca la mano, sus dedos, u objetos extraños en la ranura de inserción del disco.*
- *Si ya se ha cargado un disco compacto, no podrá insertar otro más. No intente hacerlo a la fuerza.*
- *Los discos que no posean la marca COMPACT disc DIGITAL AUDIO no podrán reproducirse con esta unidad. Los CD-ROM no podrán reproducirse.*
- *Es posible que algunos discos compactos grabados en el modo CD-R/CD-RW no puedan emplearse.*

Escucha del disco ya insertado

Presione el botón [**SRC**] para seleccionar el modo de CD/MP3. Se iniciará la reproducción del disco compacto.

Parada (Pausa) de la reproducción

Presionando el botón [▶❚❚] durante la reproducción de un disco compacto, parará el disco y se indicará "**PAUSE**".

Presione otra vez el botón [▶❚❚] para reanudar la reproducción.

Expulsión del disco compacto

Presione el botón de expulsión del disco compacto [⏏], y el disco compacto saldrá expulsado.

Nota:

- *Si deja un disco compacto extraído, se recargará después de 15 segundos.*

Función de reproducción desde el comienza del disco

Presione el botón [**BND**] para reproducir la primera canción (canción número 1).

∗ Para el modo MP3, se comenzará la reproducción desde la primera canción de la carpeta actual.

Español

Selección de pistas (canciones)

Presione los botones [⏮] o [⏭].

⏭ : La reproducción se iniciará desde la canción siguiente.

⏮ : La reproducción se iniciará desde el comienzo de la canción actualmente en reproducción. Si vuelve a presionar este botón, la reproducción se iniciará desde la canción anterior.

∗ Para el modo MP3, la selección de pistas es válida en la carpeta actual.

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionados los botones [⏮] o [⏭].

⏭ : Avance rápido

⏮ : Retroceso rápido

∗ Para el modo Audio CD, pulsando el botón [⏮] o [⏭] durante 1 segundo o más, se avanzará o retrocederá a una velocidad 5 veces superior a la dereproducción normal y pulsándolo 3 segundos o más, la operación se realizará 30 veces más rápido.

∗ Para el modo MP3, pulsando el botón [⏮] o [⏭] durante 1 segundo o más, se avanzará o retrocederá a una velocidad 10 veces superior a la de reproducción normal.

Reproducción con exploración (Exploración musical introductoria)

En CD de audio, presione el botón [**SCN**], "**SCN**" se encenderá y en el visualizador aparecerá "**TRK SCN**", después se reproducirán los primeros 10 segundos de cada canción de todo el disco. Para cancelar la reproducción con exploración, vuelva e presionar el botón [**SCN**].

∗ La reproducción se reanudará a partir de la canción que está explorándose en ese momento.

Reproducción repetida

En CD de audio, presione el botón [**RPT**], "**RPT**" se encenderá y en el visualizador aparecerá "**TRK RPT**", después la canción actual será reproducida repetidamente. Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón [**RPT**].

Reproducción aleatoria

En CD de audio, presione el botón [**RDM**], "**RDM**" se encenderá y en el visualizador aparecerá "**TRK RDM**", después todas las canciones en el disco serán reproducidas aleatoriamente. Para cancelar la reproducción aleatoria, vuelva a presionar el botón [**RDM**] en el modo de reproducción aleatoria.

Operaciones del modo MP3

¿Qué es MP3?

MP3 es un método de compresión de audio y esta clasificado en audio layer 3 de estándares MPEG. Este método de compresión de audio es muy usual entre usuarios de PC y se ha convertido en un formato estándar. El MP3 comprime la información original de audio aproximadamente al 10 por ciento de su tamaño inicial con una alta calidad de sonido. Esto significa que se pueden grabar aproximadamente 10 CD de música en un disco CD-R o CD-RW para poder escuchar música durante más tiempo sin cambiar de CD.

Precauciones durante la creación de discos MP3

● **Extensiones de archivos**

- Añada siempre la extensión "**.MP3**" a los archivos MP3. Si añade una extensión diferente a la especificada o si olvida añadir la extensión, no se reproducirá el archivo.

● **Formato lógico (Sistema de archivos)**

- Para escribir un archivo de MP3 en un disco CD-R o CD-RW, seleccione ISO9660 nivel 1, 2, Joliet o Romeo como formato de software de escritura. La reproducción normal no será posible si graba el disco en otro formato.
- El nombre de la carpeta y el nombre del archivo se pueden visualizar como el título durante la reproducción MP3, pero el título debe tener un máximo de 16 (nombre de carpeta) o 28 (nombre de archivo) letras alfabéticas y número de un solo byte (excluida la extensión).

● **Número de archivos o carpetas**

- Los medios de grabación MP3 reproducibles en esta unidad tienen las limitaciones siguientes:

1. Número máximo de archivos : 254
2. Número máximo de carpetas : 128
3. Puede producirse algún ruido dependiendo del tipo de software de codificación utilizado durante la grabación.

Función carpeta arriba/abajo

1. Esta función le permite buscar una carpeta en el CD de MP3. La pantalla mostrará la carpeta de destino del CD de MP3.
   [**UP**] – Carpeta arriba
   [**DN**] – Carpeta abajo
2. Cuando una carpeta deseada es seleccionada, el reproductor de CD reproducirá la primera canción de la carpeta escogida.

Nota:

• La carpeta que no contenga archivos MP3 será saltada.

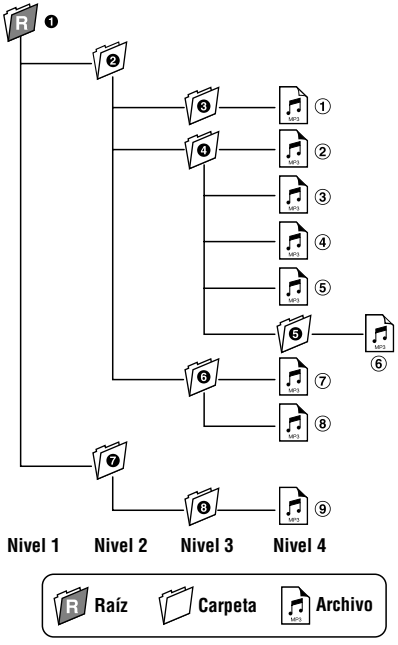
Orden de reproducción de MP3

Cuando se selecciona para reproducción con las funciones de carpeta arriba/adajo, los archivos y carpetas son accedidos en el orden en que fueron grabados por el grabador de CD-ROM.

Por esta razón, el orden en que se prevé que se reproduzcan puede no ajustarse con el orden real de reproducción. Quizás pueda cambiar el orden de reproducción de MP3 escribiendo las canciones, por ejemplo en un disco CD-R con los nombres de los archivos precedidos de número de secuencia de reproducción, como “01” a “99”, dependiendo de la grabadora de CD.

Por ejemplo, se muestra a continuación una jerarquía de carpetas/archivos.

Ejemplo de jerarquía de carpeta / archivos



Reproducción aleatoria CD de MP3

1. Esta función le permitirá reproducir todas las canciones de la carpeta o del disco MP3 en orden aleatorio.
2. Existen 2 tipos de reproducción aleatoria accesible para los CD de MP3; reproducción aleatoria de canciones y reproducción aleatoria de todas las carpetas.

Acceso aleatorio	Función	Visualización	Indicador
Pulse el botón [**RDM**] menos de 1 segundo	Reproducción aleatoria de pistas de la carpeta actual	“**TRK RDM**”	“**RDM**”
Pulse el botón [**RDM**] durante más de 1 segundo	Reproducción aleatoria de pistas de todas las carpetas	“**FLDR RDM**”	“**ALL**···” & “**RDM**”

3. Cada vez que presione el botón, la reproducción aleatoria se activará o desactivará.

Repetición CD de MP3

1. Esta función le permitirá volver a reproducir la canción o una carpeta que esté escuchando.
2. Existen 2 tipos de reproducción repetida accesible para los CD de MP3; repetición de canción y repetición de carpeta actual.

Acceso a función de repetición	Función	Visualización	Indicador
Pulse el botón [**RPT**] menos de 1 segundo	Repetición de la canción actual	“**TRK RPT**”	“**RPT**”
Pulse el botón [**RPT**] durante más de 1 segundo	Repetición de la carpeta actual	“**FLDR RPT**”	“**ALL**···” & “**RPT**”

3. Cada vez que presione el botón, la reproducción repetida se activará o desactivará.

Exploración CD de MP3

1. Esta función le permite reproducir los 10 primeros segundos de cada una de las pistas de una carpeta MP3 o la primera pista de cada carpeta.
2. Existen 2 tipos de reproducción con exploración accesible para CD de MP3; exploración de canción y exploración de carpeta.

Acceso a exploración	Función	Visualización	Indicador
Pulse el botón [**SCN**] menos de 1 segundo	Exploración en la carpeta actual	"**TRK SCN**"	"**SCN**"
Pulse el botón [**SCN**] durante más de 1 segundo	Exploración de pistas en todas las carpetas	"**FLDR SCN**"	"**ALL**···" & "**SCN**"

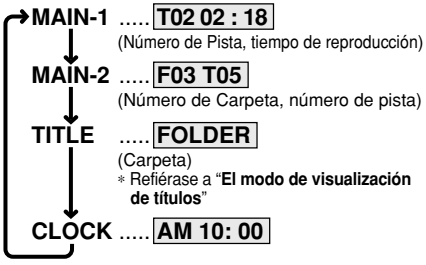
3. Cada vez que presione el botón, la reproducción con exploración se activará o desactivará.

Selección de la visualización

1. Usted podrá elegir el tipo de visualización del CD de MP3 presionando el botón [**D**].

   Para seleccionar el siguiente tipo, pulse de nuevo el botón [**D**].

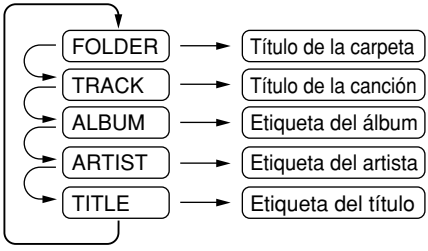
   El ajuste se indica a continuación.



El modo de visualización de títulos

1. Existen 5 tipos de visualizaciones en el modo de visualización de títulos.
2. Para seleccionar el siguiente tipo, presione el botón [**T**] menos de 1 segundo.

   El ajuste se indica a continuación.



3. El ítem visualizado puede ser desplazado presionando el botón [**T**] más de 1 segundo.
4. Si un archivo MP3 no es compatible con la etiqueta ID3 TAG, la pantalla mostrará "**NO TAG**".
5. Si un archivo de MP3 fue codificado con una etiqueta ID3 TAG pero no tiene ninguna información TAG, la visualización no mostrará nada.

Notas:

- *El nombre de carpetz se mostrará como "**ROOT**" a la que se asigna el archivo en la carpeta raíz.*
- *El reproductor MP3 descodifica cada archivo ID3 TAG ver 2 por defecto; si no se pispone de ID3 TAG ver 2 se descodificará ID3 TAG ver 1.*
- *El UNICODE ID3 (Chino, Japonés y etc.) no es compatible.*

Selección de CD-DA/MP3 en discos CD de multisesión

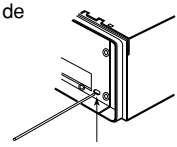
1. Si se introduce un CD multisesión que contiene archivos CD-DA y MP3, el usuario puede elegir la reproducción de los archivos CD-DA o MP3.
2. El ajuste por defecto en multisesión en los CD multisesión es para archivos CD-DA.
3. Pulse el botón [**BND**] durante más de 1 segundo para cambiar entre la selección de archivos CD-DA y MP3 para su reproducción.
4. Cuando se selecciona el tipo CD-DA, la pantalla mostrará "**M-S CD**". Cuando se selecciona el tipo MP3, la pantalla mostrará "**M-S MP3**".
5. La función de selección CD-DA/MP3 sólo se puede utilizar en el modo CD/MP3. Sólo se activará tras volver a introducir el CD. Por ejemplo, el ajuste actual es del tipo CD-DA.

   Presione el botón [**BND**] durante más de 1 segundo para designar el tipo MP3. El usuario debe expulsar el CD y reinsertarlo nuevamente para reproducir los archivos MP3.
6. Los tipos de grabación que se pueden reproducir son los siguientes.

Ajuste / Disco	Ajustar para CD	Ajustar para MP3
Mezclado con pistas de tipo CD y MP3	Reproducir CD	Reproducir MP3
Sólo pistas tipo CD	Reproducir CD	Reproducir CD
Sólo pistas tipo MP3	Reproducir MP3	Reproducir MP3

7. Cuando se carga un CD mixto y se selecciona CD, la primera pista en reproducirse son los datos de archivos MP3, y no se oirá ningún sonido.

7. EN CASO DE DIFICULTAD

Problema	Causa	Solución
La alimentación no se conecta. (No se produce sonido.)	El fusible está quemado.	Reemplace el fusible por otro del mismo amperaje. Si el fusible vuelve a quemarse, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
	Las conexiones son incorrectas.	Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad.
El disco compacto no se carga.	Ya hay otro disco compacto cargado.	Extraiga el disco compacto antes de cargar el nuevo.
El sonido salta o se oye ruido.	El disco compacto está sucio.	Limpie el disco compacto con un paño suave.
	El disco está muy rayado o alabeado.	Reemplace el disco compacto por otro que esté en buenas condiciones.
El sonido es malo inmediatamente después de haber conectado la alimentación.	Es posible que se hayan formado gotas de agua en el objetivo interno cuando haya estacionado en un lugar húmedo.	Deje que se seque durante 1 hora con la alimentación conectada.
No sucede nada al presionar botones. La visualización no es precisa.	El microprocesador ha funcionado mal debido al ruido, etc.	Desconecte la alimentación, de liberación [**RELEASE**] y extraiga el panel de control desmontable (DCP). Presione el botón reset por cerca de 2 segundos con un palillo.  Botón de reposición
	Los conectores del panel de control desmontable (DCP) o de la unidad principal están sucios.	Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en alcohol de limpieza.

8. INDICACIONES DE ERROR

■ Para proteger el sistema, esta unidad posee funciones de diagnóstico automático. Cuando se presente algún problema, éste se notificará con indicaciones de error. Tome las medidas indicadas para solucionar el problema.

Indicación de error	Corrective measura
ERROR 2	Esta indicación de error significa que se ha producido un problema en el mecanismo de la unidad fuente (por ejemplo, el disco no ni expulsarse). ➜ Compruebe la unidad fuente.
ERROR 3	Esta indicación de error significa que el captor se ha desenfocado debido a un disco rayado o a otro factor durante la reproducción de la unidad fuente. ➜ Compruebe el disco compacto.
ERROR 6	Indica que el índice (TOC) del disco compacto no puede ser leído debido a que, por ejemplo, el disco seleccionado está al revés.

9. ESPECIFICACIONES

Sintonizador de FM

Gama de frecuencias: 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad útil: 11 dBf
Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento: 17 dBf
Selectividad de canal alternativo: 75 dB
Separación estéreo (1 kHz): 35 dB
Respuesta en frecuencia (±3 dB): 30 Hz a 15 kHz

Sintonizador de AM

Respuesta en frecuencia:
MW: 531 kHz a 1602 kHz
LW: 153 kHz a 279 kHz
Sensibilidad útil: 25 µV

Reproductor de discos compactos

Sistema: Sistema de audio de discos compactos
Discos utilizables: Discos compactos
Respuesta en frecuencia: 10 Hz a 20 kHz (±1 dB)
Relación señal-ruido: 100 dB (1 kHz) IHF-A
Distorsión armónica: 0,01%

MP3

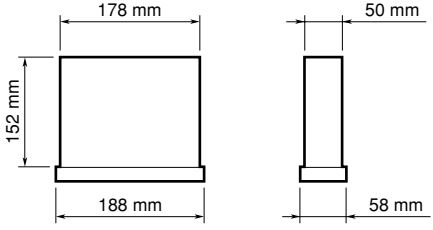
Formato de descodificación:
MPEG 1, 2 y 2,5 -Layer 3
Frecuencia de muestreo (kHz):
MPEG-1 : 32, 44,1, 48
MPEG-2 : 16, 22,05, 24
MPEG-2,5 : 11,025, 12
Velocidad – bits (kbps):
8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 192, 224, 256, 320, VBR
Formato CD-ROM:
ISO9660 nivel 1, 2, Joliet o Romeo
Límite de nivel de carpeta: Sin limitación
Soporte de carpeta: 128
Soporte de archivo: 254
Nombre de carpeta: Máximo 16 caracteres
Nombre archivo: Máximo 28 caracteres

Audio

Potencia de salida:
4 × 20 W (DIN 45324, +B=14,4 V)
Acción de control de graves (100 Hz): ±14 dB
Acción de control de agudos (10 kHz): ±14 dB
Salida de línea (con CA, 1 kHz, 10 k Ω): 1,8 V

Generales

Tensión de alimentación:
14,4 V DC (permisible de 10,8 V a 15,6 V), negativo a masa
Consumo de corriente: Menos de 15 A
Impedancia da los altavoces:
4 Ω (permisible de 4 Ω a 8 Ω)
Peso: 1,1 kg
Dimensiones:
178 mm de anchura × 50 mm de altura × 152 rnm de fondo



Notas:

- *Las especificaciones y el diseñó están sujetos a cambios sin previo aviso por motivo de mejoras.*
- *Cuando haya conectado un amplificador de potencia externo, cerciórese de conectar adecuadamente la masa del mismo al chasis del automóvil.*
- *Si no hiciese esto, la unidad podría sufrir daños serios.*

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We **Clarion Europa GmbH**

(supplier's name)

Hessenring 19-21, 64546 Mörfelden-Walldorf, GERMANY

(address)

declare under our sole responsibility that the product

CAR RADIO with CD PLAYER
MODEL:DB268RMP,BD269RMP,BD269RGMP
Product code: PE2794
TYPE: 1042817
MODEL difference: ILLUMINATION COLOR

(name, type or model, possibly sources and numbers of items)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

EN 55013:2001 + A1, EN 55020:2002 + A1

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

(if applicable) following the provisions of **89/336/EEC** Directive.
And following the provisions of **2004/104/EC** Directive,
according to paragraph 3.2.9 of Annex I,
meets the limits defined in paragraph 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I

(supplier's comment)

Mörfelden-Walldorf GERMANY
01 JAN 2006
(Place and date of issue)

Susumu Yamakawa
President
(name and signature or equivalent marking of authorized person)

RefNo 05RCNV0033 ***D.F.DQC05A142***

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2005: Clarion Co., Ltd.
Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina
Gedrukt in China / Impreso en China / Tryckt i Kina / Impresso na China

2005/12

PE-2794E
280-8302-00